

<p><b>(ENG) 2108i Process Indicator and Alarm Unit Installation &amp; Operation</b></p> <p>To configure the instrument and for features not covered here, refer to manual Part No HA026277ALL. This and other documents can be downloaded from <a href="http://www.eurotherm.com">www.eurotherm.com</a>.</p>	<p><b>(FRA) 2108i Indicateur et Unité d'alarme Installation et Utilisation</b></p> <p>Configuration de l'instrument et pour les fonctionnalités qui ne sont pas couvertes ici, se référer à réf HA026277ALL. Cela et d'autres documents peuvent être téléchargés à partir de <a href="http://www.eurotherm.com">www.eurotherm.com</a>.</p>	<p><b>(GER) 2108i Anzeige- und Alarmeinheit Bedienungsanleitung</b></p> <p>Die Konfiguration des Geräts und hier nicht aufgeführte Funktionen finden Sie in der Bedienungsanleitung. Bestellnummer HA026277ALL, beschrieben. Diese und andere Dokumente finden Sie auf <a href="http://www.eurotherm.com">www.eurotherm.com</a>.</p>																																																								
<p><b>Parts Supplies and Dimensions Pièces Fournies et Dimensions Geliieferte Teile und Abmessungen</b></p> <table border="1"> <tr> <td>A</td> <td>48mm (1.89inch)</td> <td>C</td> <td>12.5mm (0.5 inch)</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>96mm (3.78 inch)</td> <td>D</td> <td>103mm (4.01 inch)</td> </tr> </table> <table border="1"> <tr> <td><b>Also supplied</b></td> <td><b>Également fourni</b></td> <td><b>Ebenfalls</b></td> </tr> <tr> <td>2.49Ω resistor 1%</td> <td>Résistances 2,49Ω, 1%</td> <td>2,49Ω Widerstand, 1%</td> </tr> <tr> <td>Snubber</td> <td>Circuit RC</td> <td>RC Glied</td> </tr> <tr> <td>Display units label set</td> <td>Tableau des unités affichées</td> <td>Anzeigebeschriftung</td> </tr> </table> <table border="1"> <tr> <td>°C</td> <td>°F</td> <td>K</td> <td>kPa</td> <td>V</td> <td>mV</td> </tr> <tr> <td>m/s</td> <td>cm/s</td> <td>l/h</td> <td>mWG</td> <td>A</td> <td>mA</td> </tr> <tr> <td>x10</td> <td>1x10</td> <td>l/min</td> <td>T/h</td> <td>%</td> <td>%RH</td> </tr> <tr> <td>p.s.i</td> <td>bar</td> <td>mbar</td> <td>mPas</td> <td>%pH</td> <td></td> </tr> <tr> <td>p.s.i.x10</td> <td>mmHg</td> <td>Kg/cm<sup>2</sup></td> <td>gal/min</td> <td>rev/min</td> <td>mile/h</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Amps</td> </tr> </table>			A	48mm (1.89inch)	C	12.5mm (0.5 inch)	B	96mm (3.78 inch)	D	103mm (4.01 inch)	<b>Also supplied</b>	<b>Également fourni</b>	<b>Ebenfalls</b>	2.49Ω resistor 1%	Résistances 2,49Ω, 1%	2,49Ω Widerstand, 1%	Snubber	Circuit RC	RC Glied	Display units label set	Tableau des unités affichées	Anzeigebeschriftung	°C	°F	K	kPa	V	mV	m/s	cm/s	l/h	mWG	A	mA	x10	1x10	l/min	T/h	%	%RH	p.s.i	bar	mbar	mPas	%pH		p.s.i.x10	mmHg	Kg/cm <sup>2</sup>	gal/min	rev/min	mile/h						Amps
A	48mm (1.89inch)	C	12.5mm (0.5 inch)																																																							
B	96mm (3.78 inch)	D	103mm (4.01 inch)																																																							
<b>Also supplied</b>	<b>Également fourni</b>	<b>Ebenfalls</b>																																																								
2.49Ω resistor 1%	Résistances 2,49Ω, 1%	2,49Ω Widerstand, 1%																																																								
Snubber	Circuit RC	RC Glied																																																								
Display units label set	Tableau des unités affichées	Anzeigebeschriftung																																																								
°C	°F	K	kPa	V	mV																																																					
m/s	cm/s	l/h	mWG	A	mA																																																					
x10	1x10	l/min	T/h	%	%RH																																																					
p.s.i	bar	mbar	mPas	%pH																																																						
p.s.i.x10	mmHg	Kg/cm <sup>2</sup>	gal/min	rev/min	mile/h																																																					
					Amps																																																					
<p>HA030490EFG/3 CN37056 12/18</p>																																																										

<p><b>Installation</b></p> <p>1. Cut out the panel to the size shown.</p> <p>(Not to scale)</p>	<p><b>Installation</b></p> <p>1. Effectuer la découpe dans le panneau aux dimensions indiquées</p> <p>(Schéma non mis à l'échelle)</p>	<p><b>Installation</b></p> <p>1. Bereiten Sie den Schalttafelausschnitt nach der untenstehenden Abbildung vor.</p> <p>(nicht maßstabsgerecht)</p>																												
<table border="1"> <tr> <td><b>Panel cut-out</b></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td><b>Découpe du panneau</b></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td><b>Schalttafel Ausschnitt</b></td> <td colspan="2"></td> </tr> </table> <table border="1"> <tr> <td><b>Recommended Minimum Spacing</b></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td><b>Espace minimum recommandé</b></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td><b>Minimalabstände zwischen Reglern</b></td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>G</td> <td>38mm (1.5in)</td> <td>H</td> <td>10mm (0.4in)</td> </tr> </table> <table border="1"> <tr> <td>E</td> <td>45mm (-0.0 + 0.3)</td> <td>1.77 inch (-0.00, +0.01)</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>92mm (-0.0 + 0.6)</td> <td>3.62 inch (-0.00 + 0.02)</td> </tr> </table>			<b>Panel cut-out</b>			<b>Découpe du panneau</b>			<b>Schalttafel Ausschnitt</b>			<b>Recommended Minimum Spacing</b>			<b>Espace minimum recommandé</b>			<b>Minimalabstände zwischen Reglern</b>			G	38mm (1.5in)	H	10mm (0.4in)	E	45mm (-0.0 + 0.3)	1.77 inch (-0.00, +0.01)	F	92mm (-0.0 + 0.6)	3.62 inch (-0.00 + 0.02)
<b>Panel cut-out</b>																														
<b>Découpe du panneau</b>																														
<b>Schalttafel Ausschnitt</b>																														
<b>Recommended Minimum Spacing</b>																														
<b>Espace minimum recommandé</b>																														
<b>Minimalabstände zwischen Reglern</b>																														
G	38mm (1.5in)	H	10mm (0.4in)																											
E	45mm (-0.0 + 0.3)	1.77 inch (-0.00, +0.01)																												
F	92mm (-0.0 + 0.6)	3.62 inch (-0.00 + 0.02)																												
<p>2. Fit the IP65 sealing gasket behind the front bezel of the instrument</p> <p>3. Insert the instrument in its sleeve through the cut-out.</p> <p>4. Spring the panel retaining clips into place. Secure the instrument in position by holding it level and pushing both retaining clips forward.</p> <p>5. Peel off the protective cover from the display</p> <p>If the panel retaining clips subsequently need removing, they can be unhooked from the side with either your fingers or a screwdriver.</p>	<p>2. Monter le joint d'étanchéité IP65 derrière la face avant de l'instrument</p> <p>3. Engager l'instrument dans la découpe</p> <p>4. Positionner les clips de fixation. Maintenir l'instrument et presser les clips de fixation vers l'avant</p> <p>5. Retirer le film de protection de l'afficheur</p> <p>S'il faut ultérieurement retirer les clips de fixation pour extraire l'instrument du panneau de commande, il est possible de les décrocher avec les doigts ou un tournevis.</p>	<p>2. Wenn nötig, montieren Sie die IP65 Dichtung hinter den Frontrahmen des Geräts.</p> <p>3. Stecken Sie den Gerät in den Tafelausschnitt.</p> <p>4. Bringen Sie die Halteklammern an ihren Platz. Zum Sichern des Geräts halten Sie das Gerät in Position und schieben Sie beide Klammern gegen den Schalttafel ausschnitt.</p> <p>5. Lösen Sie die Schutzfolie von der Anzeige. Die Halteklammern können Sie einfach mit den Fingern oder einem Schraubendreher entfernen.</p>																												

**Wiring**

The labels on the sides of the instrument identify the ordering code, the serial number and the wiring connections. Check these to ensure that the product is supplied and configured correctly for your application. Please read Safety and EMC Information before proceeding.

**Wire Sizes**

The screw terminals accept wire sizes from 0.5 to 1.5 mm<sup>2</sup> (16 to 22AWG). Hinged covers prevent hands or metal making accidental contact with live wires. The rear terminal screws should be tightened to 0.4Nm (3.5lb in).

**Cablage**

Les étiquettes situées sur les côtés de l'instrument portent le code de commande, le numéro de série et les branchements. Vérifiez ces informations pour vous assurer que le produit est livré et configuré correctement pour votre application. Prière de lire les consignes de sécurité avant toute utilisation.

**Diamètres de fil**

Les borniers à vis acceptent les fils de 0,5 à 1,5 mm<sup>2</sup> (16 à 22AWG). Les capots articulés évitent tout contact accidentel avec les fils sous tension. Les vis des borniers arrière sont à serrer à 0,4 Nm.

**Verdrahtung**

Der Geräteaufkleber auf der Seite des Geräts informiert Sie über Bestellcode, Seriennummer und Verdrahtung. Überprüfen Sie diese, um sicherzustellen, dass das gelieferte Gerät für ihre Anwendung korrekt konfiguriert ist. Bitte lesen Sie vor Einbau des Reglers die Sicherheitsinformationen

**Kabelquerschnitt**

Die Schraubklemmen auf der Regler Rückseite sind für Kabelquerschnitte von 0,5 bis 1,5mm<sup>2</sup> vorgesehen (16 bis 22AWG). Die Klemmenleisten sind jeweils mit einer Kunststoffabdeckung zum Schutz vor Berührung versehen. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, dass das Drehmoment 0,4Nm nicht überschritten wird.

**To Remove the Instrument from its Sleeve**

Ease the latching ears outwards and pull the instrument forward.

When plugging back in ensure that the latching ears click into place to maintain the IP65 sealing.

**Pour Retirer l'instrument de son Manchon**

L'instrument peut être sorti de son manchon, par traction vers l'avant après déblocage des clips de verrouillage.

Au remontage dans son manchon, s'assurer que les clips s'enclenchent correctement, afin que le niveau de protection IP65 soit maintenu.

**Gerätwechsel**

Durch Auseinanderziehen der Außenklammern und nach vorne ziehen das Gerät können Sie das Gerät aus dem Gehäuse entnehmen.

Wenn Sie das Gerät zurück in das Gehäuse stecken, versichern Sie sich, dass die Außenklammern einrasten.

**Instrument Terminals Bornier de Raccordement Klemmenbelegung**

**Relay Output 1 / Sortie Relais 1 / Relaisausgang 1**

**Relay Output 2 / Sortie Relais 2 / Relaisausgang 2**

**Sensor Inputs / Entrées Capteur / Sensor Eingänge**

**Alarm acknowledge/reset / Acquiescement réinitialisation d'alarme / Alarm Bestätigung/Reset**

**100 - 240Vac**

\* Link for Keylock (lead length must not exceed 1 m)  
\* Liason pour Verrouillage des touches (la longueur des fils ne doit pas dépasser 1m)  
\* Tastensperre (die Leitungslänge darf 1m nicht überschreiten)

**Power Supply**

Ensure that the supply voltage corresponds to the order code described on the identification label.

- Use copper conductors only.
- The power supply input is not fuse protected. This should be provided externally.

Safety requirements for permanently connected equipment state:

- A switch or circuit breaker shall be included in the building installation
- It shall be in close proximity to the operator and it shall be marked as the disconnecting device for the equipment.

**Note:** a single switch or circuit breaker can drive more than one instrument.

**Line**  
**Neutral**

- High voltage supply: 100 to 230Vac, ±15%, 48 to 62 Hz
- Recommended external fuse ratings are: Type: T rated 2A 250V.

**Alimentation électrique**

Vérifier que la tension de ligne correspond à la description figurant sur l'étiquette d'identification.

- Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre
- L'entrée d'alimentation n'est pas protégée par un fusible. La protection est donc à prévoir extérieurement.

Conditions de sécurité pour les équipements connectés en permanence :

- Un interrupteur ou disjoncteur sera inclus dans l'installation
- Il devra être situé à proximité de l'équipement et à portée de l'opérateur.
- Il sera clairement identifié comme dispositif de déconnexion de l'équipement.

**Note :** il est possible d'utiliser un seul interrupteur/ disjoncteur pour plusieurs instruments.

**Line**  
**Neutre**

- Alimentation haute tension : 100 à 230 Vac, ±15%, 48 à 62 Hz
- Calibre recommandé pour les fusibles externes: Fusible: T, 2 A 250 V

**Spannungsversorgung**

Überprüfen Sie, dass die Netzspannung der Gerätespannung (siehe Geräteaufkleber) entspricht.

- Verwenden Sie nur Kupferleitungen.
- Der Eingang der Spannungsversorgung ist intern nicht abgesichert. Bauen Sie eine externe Sicherung oder einen Unterbrechungskontakt ein.

Sicherheitsanforderungen für permanent angeschlossene Anlagenbauteile:

- Die Schaltschrankinstallation muss einen Schalter oder Unterbrechungskontakt beinhalten.
- Dieses Bauteil sollte in der Nähe der Anlage und in direkter Reichweite des Bedieners sein.
- Kennzeichnen Sie dieses Bauteil als trennende Einheit.

**Anmerkung:** Sie können einen Schalter oder Trennkontakt für mehrere Geräte verwenden.

**Line**  
**Neutral**

- Spannungsversorgung: 100 bis 230Vac, ±15%, 48 bis 62Hz
- Externe Sicherungen: Sicherung Typ T, 2A 250V.

**Relay Output 1**

For functions see Order Code.

- Form C changeover
- Isolated output 264Vac
- Maximum contact rating: Max. 2A 264Vac resistive
- Minimum operating voltage and current 12Vdc, 100mA

**Relay Output 2**

For functions see Order Code.

- Form C changeover
- Isolated output 264Vac
- Maximum contact rating: Max. 2A 264Vac resistive
- Minimum contact rating 12Vdc, 100mA

**General Notes about Relays and Inductive Loads**

When switching inductive loads such as contactors or solenoid valves, wire the 22nF/100Ω 'snubber' supplied across relay terminals AA & AB. This will prolong contact life and reduce interference.

**WARNING**  
Snubbers pass 0.6mA at 110V and 1.2mA at 230Vac, which may be sufficient to hold on high impedance loads. Do not use in these installations.

**Sortie 1 Relais**

Pour les fonctions voir le Code Matériel

- Relais (Forme C, inverseur)
- Sortie isolée 264Vac
- Pouvoir de coupure : 2 A 264vac résistive
- Minimum 12Vdc, 100mA

**Sortie 2 Relais**

Pour les fonctions voir le Code Matériel

- Relais (Forme C, inverseur)
- Sortie isolée 264Vac
- Pouvoir de coupure : 2 A 264vac résistive
- Minimum 12Vdc, 100mA

**Remarque générales sur les relais et les charges inductives**

En cas de commutation de charges conductrices comme les contacteurs ou les électrovannes, brancher un RC de 22 nF/100 Ω fourni entre les bornes AA & AB, ce qui prolonge la durée de vie des contacts et diminue les interférences.

**ATTENTION**  
Le RC laisse passer 0,6 mA à 110 V et 1,2 mA à 230 Vac, ce qui peut être suffisant pour maintenir les charges d'impédance élevée. Ne pas utiliser dans ces installations.

**Ausgang 1 Relais**

Für Funktionen siehe Bestellcodierung.

- Relaisausgang (Form C Wechsler Relais)
- Isolierter Ausgang 264Vac
- Kontakt Nennwert: 2A, 264Vac ohm'sch
- Min.12Vdc, 100mA

**Ausgang 2 Relais**

Für Funktionen siehe Bestellcodierung.

- Relaisausgang (Form C Wechsler Relais)
- Isolierter Ausgang 264Vac
- Kontakt Nennwert: 2A, 264Vac ohm'sch
- Min.12Vdc, 100mA

**Allgemeine Anmerkungen über Relais und induktive Lasten**

Schalten Sie induktive Lasten (Schütze), verbinden Sie die Klemmen AA und AB mit einem 22nF/100Ω RC-Glied. Dieser erhöht die Lebensdauer des Kontaktes und unterdrückt Störspitzen beim Schalten von Induktivitäten

**WARNING**  
Bei geöffnetem Relaiskontakt fließen über den RC-Kreis 0,6mA bei 110Vac und 1,2mA bei 230Vac. Achten Sie darauf, dass durch diesen Strom keine niedrigen Lasten angezogen werden.

**Sensor (Measuring) Input**

- Do not run input wires with power cables
- When shielded cable is used, it should be grounded at one point only
- Any external components (such as zener barriers) connected between sensor and input terminals may cause errors in measurement due to excessive and/or unbalanced line resistance, or leakage currents.
- Do not share one sensor between two instruments

**Thermocouple**

Use the correct compensating cable preferably shielded.

**RTD**

- 2-wire RTD. The line resistance will cause errors (0.4Ω ~ 1°C), use offset to correct.
- 3-wire RTD. Do not connect the compensation lead.
- 4-wire RTD. Connect the compensation leads in parallel with the RTD leads as shown.

**Linear mA or mV**

- For mA input only connect the 2.49Ω resistor supplied between the V+ and V- terminals as shown.
- A 0.1% resistor can be specified – order code A1

**Voltage (0 - 10V)** Order code V1

- For 0-10V input, an external adaptor is necessary
- With this adaptor fitted sensor break alarm does not operate.

**Entrée PV (entrée de mesure)**

- Ne pas faire cheminer les câbles d'entrée ensemble avec les câbles d'alimentation.
- Tout câble blindé ne doit être mis à la terre qu'en un seul point.
- Tous les composants externes (tels que des barrières Zener) intercalés entre le capteur et les bornes d'entrée pourront entraîner des erreurs de mesure en raison d'une résistance de ligne excessive et/ou déséquilibrée ou de courants de fuite.
- Ne partagez pas un capteur entre les deux instruments

**Entrée thermocouple**

Utiliser un câble de compensation approprié, de préférence blindé

**Entrée RTD**

- 2-fils RTD. La résistance de ligne pourra provoquer des erreurs (0.4Ω ~ 1°C), à l'utilisation correcte offset.
- 3-fils RTD. Ne pas connecter le fil de compensation
- 4-fils RTD. Connecter le fils d'indemnisation en parallèle avec le conduit de RDT, comme indiqué.

**Entrées linéaires (en mV/ mA)**

- Pour entrée en mA seulement, équiper les bornes + et - avec la résistance 2,49 Ω, comme indiqué sur la figure.
- Il est possible de spécifier une résistance de 0.1% dans le champ d'adaptateur d'entrée – code de commande A1.

**Tension (0 - 10V)** Code de Commande V1

- Pour une entrée 0-10V CC, un adaptateur externe est nécessaire.
- L'alarme rupture capteur ne fonctionne pas lorsque cet adaptateur est installé.

**Fühlereingang (Messeingang)**

- Verlegen Sie die Eingangskabel nicht zusammen mit Versorgungskabeln.
- Verwenden Sie abgeschirmte Leitungen, erden Sie diese nur an einem Ende.
- Externe Komponenten (wie z. B. Zener Dioden) zwischen Fühler und Eingangsklemmen können aufgrund von erhöhtem und/oder unsymmetrischen Leitungswiderständen oder Leckströmen Messfehler verursachen.
- Verwenden Sie nicht einen Sensor für zwei Geräte.

**Thermoelementeingang**

Verwenden Sie die passende Ausgleichsleitung. Diese sollte möglichst geschirmt sein

**RTD Eingang**

- 2-Leiter RTD. Der Leitungswiderstand kann Fehler verursachen (0,4Ω ~ 1°C). Verwenden Sie einen Offset zur Korrektur.
- 3-Leiter RTD. Schließen Sie die Kompensationsleitung nicht an.
- 4-Leiter RTD. Verbinden Sie die Kompensationsleitung parallel zu den RTD Leitungen.

**Linear mA, mV oder Spannungseingänge**

- Nur für mA Eingänge: schließen Sie den mitgelieferten 2,49 Ω Widerstand über die Klemmen V+ und V-.
- Bestellcodierung A1 = 0,1% Widerstand

**Spannung (0 - 10V)** Best. Nr: V1

- Für einen 0-10Vdc Eingang benötigen Sie einen externen Eingangsadapter.
- Bei Verwendung dieses Adapters kann die Funktion des Fühlerbruch Alarms nicht verwendet werden.



### Switch On

Following a 3 second self-test sequence the instrument will start up in Operator Access Level (*OPER*). You will see the 'HOME' display similar to that shown below:-

### Utilisation

Mettre l'indicateur sous tension. Il effectue une suite de tests automatiques pendant environ 3 secondes puis affiche ce qui est représenté ci-dessous. Cet affichage est appelé PAGE DE REPOS.

### Anzeige und Tastenfunktionen

Nachdem Sie den Anzeiger eingeschaltet haben, durchläuft dieser für ca. 3. Sekunden einen Selbsttest, bei dem die Softwareversion angezeigt wird. Danach zeigt das Gerät die HAUPTANZEIGE.

### To View the Display Units

In addition to the label set shown on page 1, the temperature units for thermocouple and RTD inputs, are flashed in the main display, as follows:

- Celsius
- Fahrenheit
- Kelvin

Note: For linear inputs no units are displayed.

Momentarily press **B** or **G**.

The units will be flashed for 0.5sec.

### Visualisation des Unités Affichées

Outre l'étiquette représentée page 1, les unités de température des entrées thermocouple et RTD clignotent de la manière suivante sur l'affichage principal :

- degrés Celsius
- degrés Fahrenheit
- degrés Kelvin

N.B. : pour les entrées linéaires, aucune unité n'est affichée.

Enfoncer puis relâcher rapidement la touche **B** ou **G**.

Les unités affichées clignotent pendant 0,5 sec.

### Anzeigeeinheiten

Zusätzlich zum Aufkleber (siehe Seite 1) kann die Prozesseinheit in der Anzeige wie folgt dargestellt werden:

- Grad Celsius
- Grad Fahrenheit
- Kelvin

Kurz drücken **B** oder **G**.

Die Einheiten werden in der unteren Anzeige für 0,5s dargestellt.

### Beacons:-

OP1	illuminates when the relay output 1 is ON
OP2	illuminates when the relay output 2 is ON
	OP1 or OP2 will flash when a new 'unacknowledged' alarm occurs and go steady when the alarm is acknowledged but still true.
<b>B</b>	Press to select list headings. Hold down to continuously scroll through list headings.
<b>G</b>	Press to select a parameter. Hold down to continuously scroll through parameters.
	Press <b>G</b> and <b>B</b> together to return to the HOME display and acknowledge alarms
<b>V</b>	Press to decrease a value.
<b>A</b>	Press to increase a value.

### Voyants:-

s'allume lorsque la sortie relais 1 est sur ON

s'allume lorsque la sortie relais 2 est sur ON

OP1 ou OP2 leur(s) voyant(s) clignote(ent) si une alarme 'non acquittée' se produit et s'allume(ent) à feu fixe lorsque l'alarme est acquittée mais reste vraie.

Appuyer sur la touche pour faire défiler les entêtes de listes. Maintenir ce bouton enfoncé pour faire défiler les têtes de listes.

Appuyer pour sélectionner un paramètre. Maintenir ce bouton enfoncé pour faire défiler les paramètres.

Appuyer simultanément sur **G** et **B** pour revenir à l'écran PAGE DE REPOS, et reconnaître les alarmes

Appuyer pour modifier ou réduire une valeur.

Appuyer pour modifier ou augmenter une valeur.

### Anzeigen:

Zeigt an, wenn der Relaisausgang 1 aktiv ist.

Zeigt an, wenn der Relaisausgang 2 aktiv ist

OP1 oder OP2 blinkt, wenn ein neuer "unbestätigter" Alarm auftritt und leuchtet stetig, wenn der Alarm bestätigt wurde, jedoch immer noch ansteht.

Auswahl eines anderen Parametermenüs. Halten Sie die Taste gedrückt, laufen die Parametermenüs durch.

Diese Taste dient der Auswahl eines Parameters. Halten Sie die Taste gedrückt, laufen die Parameter durch.

Drücken Sie **G** und **B** zusammen, um wieder die HAUPTANZEIGE aufzurufen und Alarme zu bestätigen.

Taste zum Ändern/Erhöhen eines Werts.

Taste zum Ändern/Verringern eines Werts.

### Alarm Indication

There are three internal alarms. They are configurable as high, low or rate of change alarms which alert an operator when a pre-set level (setpoint) has been exceeded. They are flashed as messages in the main display with the following meaning:

- 1--- Alarm 1 is true
- 2--- Alarm 2 is true
- 3--- Alarm 3 is true
- Sbr Sensor break (open circuit input)

In place of dashes the last three letters indicate the alarm type:

- FSL = Full Scale Low alarm
- FSH = Full Scale High alarm
- rAL = Rate of change alarm

Any combination of the four alarms shown in the table above can operate relay outputs 1 & 2. Alarms are assigned to the relay outputs in accordance with the ordering code.

A relay will operate when any alarm attached to it becomes true. The corresponding beacon, OP1 or OP2 will flash when a new alarm occurs and go steady when the ACK/RESET button is pressed. The relay will remain in the alarm state while the alarm condition persists.

Pressing the ACK/RESET button will acknowledge new alarms and reset any latched alarms that are no longer true.

### Indication d'alarmes

Il ya trois alarmes internes. Elles sont configurables comme alarmes hautes, basses ou vitesse de variation, qui préviennent un opérateur lorsqu'un seuil prédéfini (consigne) a été dépassé. Elles clignotent sous forme de messages, sur l'affichage principal, et ont la signification suivante :

- 1--- Alarme 1 vraie
- 2--- Alarme 2 vraie
- 3--- Alarme 2 vraie
- Sbr Alarme Rupture capteur (entrée en circuit ouvert)

A la place des tirets, les trois dernières lettres indiquent le type d'alarme :

- FSL = Alarme pleine échelle basse
- FSH = Alarme pleine échelle haute
- rAL = Alarme vitesse de variation

Une combinaison quelconque des quatre alarmes du tableau ci-dessus peut activer les sorties relais 1 & 2. Les alarmes sont affectées aux sorties relais suivant le code de commande.

Un relais est activé lorsqu'une alarme qui y est associée devient vraie. Le voyant correspondant, OP1 ou OP2 clignote lorsqu'une nouvelle alarme se déclenche et s'allume à feu fixe lors de l'appui sur le bouton ACQUITTEMENT / REINITIALISATION. Le relais reste en état d'alarme tant que la condition d'alarme persiste.

L'appui sur le bouton ACQUITTEMENT / REINITIALISATION provoque l'acquittement des alarmes nouvelles et la réinitialisation des éventuelles alarmes mémorisées qui ne sont plus vraies.

### Alarm Anzeige

Es gibt drei interne Alarme. Diese können Sie als max Alarm, Min Alarm oder Gradientenalarm konfigurieren. Die Alarme lösen aus, wenn ein zuvor eingestellter Alarmsollwert erreicht wird. Die Alarme werden als blinkende Meldung in der Hauptanzeige dargestellt:

- 1--- Alarm 1 ist aktiv
- 2--- Alarm 2 ist aktiv
- 3--- Alarm 3 ist aktiv
- Sbr Fühlerbruch

An Stelle der Striche wird die Alarmart angezeigt:

- FSL = Vollbereichsminimalalarm: Min
- FSH = Vollbereichsmaximalalarm: Max
- rAL = Gradientenalarm

Sie können jeden der vier Alarme auf einem der beiden Ausgangsrelais kombinieren. Die Alarme werden den Relaisausgängen entsprechend der Bestellcodierung zugewiesen.

Ein Relais schaltet, wenn einer der zugewiesenen Alarme aktiv wird. Die entsprechende Anzeige, OP1 oder OP2, blinkt, wenn ein neuer Alarm auftritt und leuchtet stetig, wenn Sie ACK/RESET drücken und die Alarmbedingung noch ansteht.

Durch drücken der ACK/RESET Taste werden neue Alarme bestätigt und gespeicherte, nicht mehr aktive Alarme zurückgesetzt.

### Parameter Lists

Parameters are found under list headings as shown in the Navigation Diagram below.

**Selecting and Adjusting a Parameter**

From the HOME display:-

Press **B** to step through list headings. The parameters appear only if the function has been ordered and activated.

When the required list is selected,

Press **G** to scroll to a parameter.

Press **A** or **V** to change the value of the selected parameter.

### Listes des Paramètres

Les paramètres sont classés dans des listes, comme le montre le schéma de déplacement à la paragraphe suivante.

**Sélection et correction d'un Paramètre**

De la PAGE DE REPOS:-

Appuyer sur **B** pour passer d'un en-tête de liste à autre.

Les paramètres apparaissent uniquement si la fonction a été commandée et activée.

Lorsque la liste requise est sélectionnée,

Appuyer sur **G** pour se déplacer dans les paramètres d'une liste donnée.

Appuyer sur **A** ou **V** pour changer la valeur du paramètre sélectionné.

### Parameterübersicht

Parameter sind in verschiedenen Menüs angeordnet, wie Sie im Navigationsdiagramm sehen.

**Auswahl eines Parameters**

Von der Hauptanzeige:

**Wählen Sie mit der Taste **B** ein Menü aus.**

Die Parameter werden nur angezeigt, wenn die Funktion bestellt und aktiviert wurde.

Wenn das gewünschte Menü ausgewählt ist:

**Mit der Taste **G** können Sie die einzelnen Parameter aufrufen.**

**Drücken Sie **A** oder **V**, um den Wert des ausgewählten Parameters zu ändern.**

### Parameter Descriptions

Operator Level parameters:-

**HOME List**

d SP	HOME display options
------	----------------------

**Alarm List**

1---	Alarms 1 to 3 setpoint (if configured)	If the alarm is disabled, the parameter will not appear.
HY	Alarm hysteresis. Prevents relay 'chatter' by setting a difference between relay turn ON and relay turn OFF value.	
1dEL	Alarm 1 delay	Used to ignore transient alarms. Alarms must be true for the set time before they become active
2dEL	Alarm 2 delay	
3dEL	Alarm 3 delay	

### Description des Paramètres

Niveau paramètres de l'opérateur:-

**Liste PAGE DE REPOS**

d SP	Options de la page de repos
------	-----------------------------

**Liste Alarmes**

1---	Consigne de l'alarme 1 à 3 (s'il est configuré)	N.B. : si l'alarme est désactivée, le paramètre n'apparaît pas.
HY	Hystérésis d'alarme Empêche la vibration des contacts du relais en fixant une différence entre les valeurs d'ACTIVATION et de DESACTIVATION du relais	
1dEL	Temporisation de l'alarme 1	Sert à ne pas tenir compte des alarmes temporaires. Les alarmes doivent être vraies pendant la durée fixée avant de devenir actives
2dEL	Temporisation de l'alarme 2	
3dEL	Temporisation de l'alarme 3	

### Parameterübersicht

Bedienebene Parameter:

**Hauptmenü**

d SP	Hauptanzeige-Optionen
------	-----------------------

**Alarm-Menü**

1---	Sollwert für Alarm 1 bis 3 (falls konfiguriert)	Die letzten 3 Ziffern zeigen den Alarmtyp. Die Werte sind innerhalb der Sollwertgrenzen einstellbar.
HY	Alarmhysteresise. Dieser Wert gilt für alle Alarme. Die Hysteresise verhindert ein "Springen" des Alarms, wenn der Wert um den Alarm schwankt.	
1dEL	Alarm 1 Verzögerung	Wird verwendet, um kurzzeitige Alarme zu ignorieren. Alarme müssen für die eingestellte Zeit anliegen, bevor sie aktiv werden
2dEL	Alarm 2 Verzögerung	
3dEL	Alarm 3 Verzögerung	

### Navigation Diagram

The navigation diagram shows a list of parameters available in FULL Access Level (See 'Access Levels'). However, some may not appear because they are dependent upon the particular instrument variant.

Use these lists to change:

- The alarm setpoints
- The alarm setpoint limits
- The input filter time constant
- User calibration

### Schéma de Déplacement

Le Schéma de Déplacement montre une liste complète des paramètres possibles. Cependant, certains peuvent ne pas apparaître, car ils dépendent de la configuration de l'instrument.

Ces listes servent à modifier :

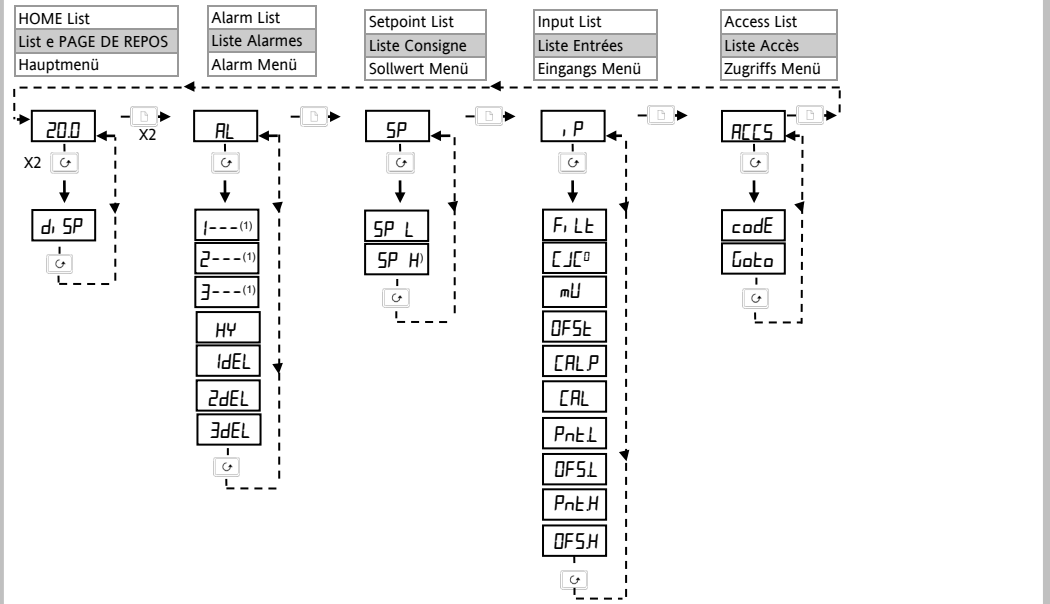
- les consignes d'alarme
- les limites des consignes d'alarme
- la constante de temps du filtre d'entrée
- la calibration utilisateur.

### Navigationsdiagramm

Das Navigationsdiagramm zeigt eine vollständige Liste der möglichen Parameter. Die tatsächliche Anzeige ist abhängig von der jeweiligen Geräte Variante.

Mit diesen Menüs können Sie

- die Alarmsollwerte,
- die Sollwertgrenzen,
- die Zeitkonstante,
- des Eingangsfilters,
- die Anpassung ändern



### Setpoint List

SPL	Setpoint low limit	Prevents alarms from being set out of range
SPH	Setpoint high limit	

**Input List**

F, LE	Input filter time constant. Reduces display flicker due to process noise.
C, JC	Cold junction temperature (T/C inputs only) measured at the rear terminals.
mU	Millivolt input measured at the rear terminals
OF5	PV offset. Customer set fixed calibration offset which applies over the whole display range
CAL P	Calibration password. (See USER CALIBRATION)
CAL	User calibration enable
PnEL	* Low calibration point
OFSL	* Low point calibration offset
PnEH	* High calibration point
OF5H	* High point calibration offset

\* These parameters appear only if User calibration is selected.

**Access List**

CodE	Full and edit level password
GobO	Select access level

### Liste Consigne

SPL	Limite basse de consigne d'alarme	Empêche les alarmes d'être fixées hors plage
SPH	Limite haute de consigne d'alarme	

**Liste Entrées**

F, LE	Constante de temps de filtre de l'entrée. Diminue le scintillement de l'affichage dû au bruit du procédé
C, JC	Température de compensation de soudure froide (entrées thermocouple uniquement) mesurée aux bornes arrière.
mU	Entrée mV mesurée aux bornes arrière
OF5	Offset de la valeur de procédé. Offset fixe de calibration défini par le client, qui s'applique sur toute la plage d'affichage
CAL P	Code d'accès de la calibration (cf. CALIBRATION UTILISATEUR)
CAL	Type de calibration.
PnEL	* Point bas de calibration
OFSL	* Offset du point bas
PnEH	* Point haut de calibration
OF5H	* Offset du point haut

\* Ces paramètres apparaissent uniquement si la calibration USER a été sélectionnée.

**Liste Accès**

CodE	Code d'accès
GobO	Niveau d'accès sélectionné

### Sollwert-Menü

SPL	Sollwert, untere Grenze	Verhindert, dass Alarme außerhalb der Grenzen liegen
SPH	Sollwert, obere Grenze	

**Eingangs-Menü**

F, LE	Zeitkonstante des Eing.filers
C, JC	Vergleichsstellentemperatur an den Klemmen
mU	Millivolt-Eingang, gemessen an den Klemmen
OF5	Istwert Offset
CAL P	Anpassung Passwort. (ANPASSUNG)
CAL	Anpassungsart
PnEL	* Unterer Anpassungspunkt
OFSL	* Offset am unteren Punkt
PnEH	* Oberer Anpassungspunkt
OF5H	* Offset am oberen Punkt

\* Diese Parameter erscheinen nur, wenn Anwender-Kalibrierung ausgewählt ist.

**Zugriffs-Menü**

CodE	Zugriffs Passwort
GobO	Auswahl der Parameterebene

